



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 12 април 2023 г.
(OR. en)

8231/23
ADD 1

Междуетноститутуционално досие:
2023/0093(COD)

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от
г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 5 април 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на
Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2023) 185 final (Annex)

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Регламент на Европейския
парламент и на Съвета относно трансфера на производства по
наказателни дела

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 185 final (Annex).

Приложение: COM(2023) 185 final (Annex)



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 5.4.2023 г.
COM(2023) 185 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Предложение за

**Регламент на Европейския парламент и на Съвета
относно трансфера на производства по наказателни дела**

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

ПРИЛОЖЕНИЕ

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ТРАНСФЕР НА НАКАЗАТЕЛНО ПРОИЗВОДСТВО

Целта на настоящото удостоверение е:

- ☐ Консултация относно евентуален трансфер на наказателно производство;
☐ Искане за трансфер на наказателно производство.

Раздел А

Моеща държава:
Замолен орган:
Моеща държава:
Замолен орган:
Орган в замолената държава, който е бил консултиран преди настоящото искане (ако е приложимо):
.....

Раздел В: Самоличност на заподозряното лице или обвиняемия

1. Посочете цялата информация, доколкото е известна, относно самоличността на заподозряното лице или обвиняемия. Ако е засегнато повече от едно лице, моля, дайте информация за всяко лице.

i) За физически лица:

Фамилно име:

Собствено име/имена:

Други имена от значение, ако е приложимо:

Псевдоними, ако е приложимо:

Пол:

Гражданство:

Личен номер или номер на социално осигуряване:

Вид и номер на документа(ите) за самоличност (лична карта, паспорт), ако е приложимо:

.....

Дата на раждане:

Място на раждане:

Местопребиваване и/или известен адрес; ако не са известни, посочете последния известен адрес:

.....

Работно място (включително данни за контакт):

Други данни за контакт (адрес на електронна поща, телефонен номер):

.....

Езици, които лицето разбира:

Друга относима информация:

Моля, посочете положението на засегнатото лице към настоящия момент в производството:

☐ Заподозряно лице

☐ Обвиняем

ii) За юридически лица:

Наименование:

Правна форма на юридическото лице:

Съкратено наименование, често използвано наименование или търговска фирма, ако е приложимо:

.....

Седалище по регистрация:

Регистрационен номер:

Адрес на юридическото лице:

Други данни за контакт (адрес на електронна поща, телефонен номер):

.....

Име на представителя на юридическото лице:

Друга относима информация:

Моля, посочете положението на засегнатото лице към настоящия момент в производството:

☐ Заподозряно лице

☐ Обвиняем

2. Становище на заподозряното лице или обвиняемия:

☐ Заподозряното лице или обвиняемият са поискали да се започне процедура за трансфер на наказателно производство.

☐ Заподозряното лице или обвиняемият са уведомени за планирания трансфер на наказателно производство.

☐ Заподозряното лице или обвиняемият не са уведомени за планирания трансфер, защото:

.....

☐ Заподозряното лице или обвиняемият са представили становище относно планирания трансфер. Становището е приложено към настоящото искане. Накратко, в становището се посочва, че:

.....

.....

Раздел С: Самоличност на жертвата

1. Посочете цялата информация, доколкото е известна, относно самоличността на

жертвата. Ако е засегнато повече от едно лице, моля, дайте информация за всяко лице.

i) За физически лица:

Фамилно име:

Собствено име/имена:

Пол:

Гражданство:

Личен номер или номер на социално осигуряване:

Вид и номер на документа(ите) за самоличност (лична карта, паспорт), ако е приложимо:

.....

Дата на раждане:

Място на раждане:

Местопребиваване и/или известен адрес; ако не са известни, посочете последния известен адрес:

.....

Работно място (включително данни за контакт):

Други данни за контакт (адрес на електронна поща, телефонен номер):

.....

Езици, които лицето разбира:

Друга относима информация:

ii) За юридически лица:

Наименование:

Правна форма на юридическото лице:

Съкратено наименование, често използвано наименование или търговска фирма, ако е приложимо:

.....

Седалище по регистрация:

Регистрационен номер:

Адрес на юридическото лице:

Други данни за контакт (адрес на електронна поща, телефонен номер):

.....

Име на представителя на юридическото лице:

Друга относима информация:

2. Становище на жертвите

☐ Жертвата е поискала да се започне процедура за трансфер на наказателно производство.

☐ Жертвата е уведомена за планирания трансфер.

☐ Жертвата не е уведомена за планирания трансфер, защото:

.....

☐ Жертвата е представила становище относно планирания трансфер. Становището е

приложено към настоящото искане. Накратко, в становището се посочва, че:

.....
.....

РАЗДЕЛ D: Обобщение на фактите и правната им квалификация

1. Описание на поведението, довело до престъпленията, с които е свързано искането, и кратко изложение на основните факти:

.....
.....

2. Етап, до който е достигнало производството:

☐ разследване

☐ наказателно преследване

☐ съдебен процес

3. Естество и правна квалификация на престъпленията, за които е отправено искането:

.....

4. Максимално наказание, давностен срок и текст на законовата разпоредба/кодекса, включително съответни разпоредби относно наказанията:

.....
.....

Раздел E: Информация за процедурата в молещата държава

1. Процесуални действия, предприети от молещата държава:

.....
.....

2. Информация за събраните доказателства:

.....
.....

3. Списък на документите в преписката по делото:.....

.....
.....

Раздел F: Основания за искането

1. Основания за искането, включително обосновка на това защо трансферът е необходим и целесъобразен, оценка на въздействието на трансфера върху правата на заподозрените лица или обвиняемите и на жертвите:

.....

2. Критерии за искане на трансфер на наказателно производство

- ☐ престъплението е извършено изцяло или частично на територията на замолената държава или повечето от последиците или значителна част от вредите, причинени от престъплението, са настъпили на територията на замолената държава;
- ☐ заподозряното лице или обвиняемият е гражданин на замолената държава или пребивава в нея;
- ☐ заподозряното лице или обвиняемият присъства в замолената държава и тази държава отказва да предаде това лице на молещата държава въз основа на член 4, параграф 2 или член 4, параграф 3 от Рамково решение 2002/584/ПВР, когато отказът не се базира на окончателно съдебно решение по отношение на това лице във връзка със същото престъпление, което възпрепятства по-нататъшно наказателно производство, или въз основа на член 4, параграф 7 от посоченото Рамково решение;
- ☐ заподозряното лице или обвиняемият присъства в замолената държава и тази държава отказва да предаде това лице, за което е издадена европейска заповед за арест, ако констатира, че са налице, в изключителни обстоятелства, значителни основания да се смята въз основа на конкретни и обективни доказателства, че предаването би довело при конкретните обстоятелства по делото до явно нарушение на съответно основно право, както е посочено в член 6 от Договора за Европейски съюз и Хартата;
- ☐ по-голямата част от доказателствата, свързани с разследването, се намират в замолената държава или по-голямата част от съответните свидетели пребивават в замолената държава;
- ☐ в замолената държава е в ход наказателно производство във връзка със същите или други факти по отношение на заподозряното лице или обвиняемия;
- ☐ в замолената държава е в ход наказателно производство във връзка със същите или свързани факти срещу други лица;
- ☐ заподозряното лице или обвиняемият изтърпява или предстои да изтърпи присъда, включваща лишаване от свобода, в замолената държава;
- ☐ изпълнението на присъдата в замолената държава вероятно ще подобри перспективите за социална реабилитация на осъденото лице или има други причини да се смята, че изпълнението на присъдата в замолената държава членка е по-подходящо; или
- ☐ мнозинството от жертвите са граждани на замолената държава или пребивават в нея.

Раздел G: Допълнителна информация и искания (ако е приложимо)

1. Ако е приложимо, представете информация, свързана с по-ранна европейска заповед за арест, европейска заповед за разследване или друго искане за съдействие:.....

2. Друга допълнителна информация, когато е уместно:

.....
3. Посочете всички специфични условия за обработване на предадените лични данни, които замоленият орган трябва да спазва (член 9, параграф 3 от Директива (ЕС) 2016/680 относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни):
.....
.....
.....

4. Списък на приложените документи:
.....
.....

РАЗДЕЛ Н: Данни за органа, издал искането

1. Наименование на органа, издал искането:

Име на представителя/лицето за контакт:

Досие №:

Адрес:

Телефон: (код на държавата) (код на областта/града).....

Електронен адрес:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с моления орган:

.....

2. Ако са различни от горепосочените — координати на лицата, които да бъдат търсени за допълнителна информация или за уточняване на практическите подробности по предаването на доказателствата:

Име/Длъжност/Организация:

Адрес:

Електронен адрес:

Телефонен номер за връзка:

3. Подпис на моления орган и/или на неговия представител, с който се удостоверява, че:

- съдържанието на искането, съдържащо се в настоящия формуляр, е вярно и точно и че

- настоящото искане е издадено от компетентен орган.

Наименование/Име:

Заемана длъжност:

Дата:.....

Официален печат (ако има такъв):

РАЗДЕЛ I: Данни за съдебния орган, който е потвърдил искането (ако е приложимо)

1. Наименование на потвърждаващия орган:

.....

Име на представителя/лицето за контакт:

.....

Досие

№:

.....

Адрес:

Телефон: (код на държавата) (код на областта/града).....

Електронен адрес:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с потвърждаващия орган:

.....

2. Моля, посочете дали основната точка за контакт в замолената държава следва да бъде:

☐ молещият орган

☐ потвърждаващият орган

3. Подпис на потвърждаващия орган и/или на неговия представител, с който се удостоверява, че:

- съдържанието на искането, съдържащо се в настоящия формуляр, е вярно и точно и че

- настоящото искане е издадено от компетентен орган.

Наименование/Име:

Заемана длъжност:

Дата:

Официален печат (ако има такъв):